

36  
09

# Amtsblatt

Donnerstag,  
3. September 2009

---

## Kantonsrat

---

Sitzung des Kantonsrats vom 10. September 2009	1462
--	------

---

## Departemente

---

Betreibung und Konkurs	1463
------------------------	------

---

Sozialamt. Soziale Beratungsstellen	1464
-------------------------------------	------

---

Landwirtschaft. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt	1469
--	------

---

Landwirtschaft. Gross- und Kleinviehschauen im Herbst 2009	1470
--	------

---

Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden	1473
--	------

---

Landwirtschaft. Beständeschauen 2009 der Kleinviehzuchtgenossenschaften	1474
--	------

---

Landwirtschaft. Innovationsbeitrag	1475
------------------------------------	------

---

Abteilung Sport. J+S Schwimmen im Hallenbad Kerns	1475
---	------

---

Abteilung Sport. 10. Fun Tri Giswil	1476
-------------------------------------	------

---

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten	1477
-----------------------------------	------

---

Berufs- und Weiterbildung	1477
---------------------------	------

---

Baugesuche und Sonderbewilligungen	1486
------------------------------------	------

---

---

<b>Stellenausschreibungen</b>	1489
-------------------------------	------

---

---

<b>Gerichte</b>	1492
-----------------	------

---

---

<b>Gemeinden</b>	1493
------------------	------

---

## Verschiedene

---

Handelsregister	1495
-----------------	------

---



Kanton  
Obwalden

1461

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 10. September 2009, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zum Finanzausgleichsgesetz, zweite Lesung (22.09.05);
2. Nachtrag zum Abstimmungsgesetz (Anpassung an Bundesrecht und Qualitätssicherung bei der brieflichen Stimmabgabe); (*Antrag Regierungsrat auf Verschiebung*)
3. Nachtrag zur Verordnung über Beiträge an Kinder- und Jugendheime sowie an Behinderteneinrichtungen (Übergangsbestimmung für integrative Sonderschulung).

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Hochschule Luzern (HSLU) 2008 (früher Fachhochschule Zentralschweiz [FHZ]);
2. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Pädagogischen Hochschule Zentralschweiz [PHZ];
3. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Zentralschweizer BVG- und Stiftungsaufsicht (ZBSA) 2008;
4. Kenntnisnahme des Geschäftsberichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch (IPH) 2008;
5. Kantonsratsbeschluss über den Erwerb von A8-Liegenschaften durch den Kanton;
6. Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an die Destinationen Vierwaldstättersee Tourismus und Engelberg-Titlis Tourismus.

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Interpellation zur zukünftigen Finanzlage des Kantons und zur Steuerentwicklung. (*Antrag Regierungsrat auf Verschiebung*)

2. Antrag für eine dringliche Motion zur Ausarbeitung einer Variante «Stollen-Ost» im Hochwasserschutzprojekt Sarneraatal; Erstunterzeichner Kantonsrat Jürg Berlinger, Sarnen

Sarnen, 29. Juni 2009/3. September 2009

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkursöffnungsanzeige**

Am 27. August 2009 wurde über die *Event Racing AG*, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf (vormals: Cat Race AG, in Niederhasli, frühere Adressen: c/o Beyeler Treuhand, Schmidhaldenstrasse 2, 8156 Oberhasli, und c/o Logicom Group, Limmatquai 94, 8001 Zürich), durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 3. September 2009

**Betreibung und Konkurs**

## Soziale Beratungsstellen

### 1) Kantonale Stellen

**Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1657  
6061 Sarnen**

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- u. Studienfragen inklusive Fachhochschulen

Tel. 041 666 63 44

berufsberatung@ow.ch  
www.berufsberatung-ow.ch

**Fachstelle für Gesundheitsförderung und Prävention  
Obwalden/Nidwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten zu Sucht, Gewalt, Ernährung, Bewegung, Entspannung und psychischer Gesundheit.

Tel. 041 666 64 61

gesundheitsfoerderung@ow.ch  
www.gesundheitsfoerderung.ow.ch

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden  
Marktstrasse 5  
6060 Sarnen**

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern.

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@ruetimattli.ch

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden  
IV-Berufsberatung  
Brünigstrasse 144, Postfach,  
6061 Sarnen**

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

Tel. 041 666 27 40

info@akow.ch  
www.akow.ch

**Jugend- und Elternberatung Obwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Fachstelle für Beratung von Jugendlichen, ihren Eltern, Lehrpersonen, und Vorgesetzten in Problemsituationen

Tel. 041 666 62 56

jugendberatung@ow.ch  
www.jugendberatung.ow.ch

**Opferhilfe  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben,  
Vermittlung von Beratung und Hilfe

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 44 22

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1254  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

spd@ow.ch  
www.ow.ch

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten  
Kantonsspital  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 44 22

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen  
während des Spitalaufenthaltes

**Suchtberatung Obwalden  
Dorfplatz 4, Postfach 1261  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 64 60

Beratung bei Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

suchtberatung@ow.ch  
www.ow.ch

**Logopädischer Dienst Obwalden  
Brünigstrasse 178, Postfach 1254  
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden  
Landweg 3  
6052 Hergiswil**

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Arbeitsmarkt Obwalden/Nidwalden  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen**

Tel. 041 631 00 99

arbeitsmarkt@ownw.ch  
www.arbeitsmarkt-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

**Fachstelle für die Gleichstellung  
von Frau u. Mann Obwalden/Nidwalden  
Dorfplatz 4  
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 60 61

gleichstellung@ow.ch  
www.ow.ch

Dokumentation, Information, Projekte u. Beratung zu verschiedenen  
gleichstellungsrelevanten Themen

## **2 ) Sozialdienste der Gemeinden**

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 30	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 00	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachseln</b>	041 660 55 30				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## **3) Weitere Beratungsstellen**

**AIDS-Hilfe Luzern  
Museggstrasse 27  
6000 Luzern 5**

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch  
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HiV/Aids Schwanger-  
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an  
Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholiker

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung  
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ  
Postfach 2553  
6002 Luzern**

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

**Die dargebotene Hand**

Tel. 143

Für Menschen in seelischer Not

**Ehe- und Lebensberatung / Schwangerenberatung (elbe)**  
**Hirschmattstrasse 30b**  
**6003 Luzern**

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

**Frauenkontaktstelle Obwalden**  
**Dorfplatz 6, Postfach 1247**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 660 44 47

[beraterin@bluewin.ch](mailto:beraterin@bluewin.ch)  
[www.fkow.ch](http://www.fkow.ch)

Beratung von Frauen und Männern bei Beziehungs- und Familien-  
fragen, Trennung/Scheidung, persönlichen Problemen u.  
Budgetberatung.

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden**  
**Untere Feldstrasse 14**  
**6055 Alpnach Dorf**

Tel. 041 670 20 02

[info@lungenliga-uw.ch](mailto:info@lungenliga-uw.ch)

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden**  
**Zentralstrasse 18**  
**6002 Luzern**

Tel. 041 226 60 30

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Die Organisation für Menschen mit Behinderung

**Hilfsverein für Psychischkranke**  
**Luzern/Obwalden/Nidwalden**  
**Schlossstrasse 1**  
**6005 Luzern**

Tel. 041 310 17 01

[info@hilfsverein.lu.ch](mailto:info@hilfsverein.lu.ch)  
[www.hilfsverein.lu.ch](http://www.hilfsverein.lu.ch)

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung u. deren Angehörigen

**Pro Senectute für das Alter**  
**Brünigstrasse 118**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 661 00 40

[info@ow.pro-senectute.ch](mailto:info@ow.pro-senectute.ch)  
[www.pro-senectute.ch](http://www.pro-senectute.ch)

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Alzheimervereinigung Sektion OW/NW**  
**Feldstrasse 22**  
**6060 Sarnen**

Informations- und Beratungsstelle  
von Betreuenden in den Familien

Tel. 041 661 24 42

[Info.ow-nw@alz.ch](mailto:Info.ow-nw@alz.ch)  
[www.alz.ch/ow-nw](http://www.alz.ch/ow-nw)

**Rotkreuz Fahrdienst**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)**  
**Kantonalverband Unterwalden**  
**Kernserstr. 29**  
**6060 Sarnen**  
**Einsatzleitung**

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl.

Tel. 041 670 30 30  
Tel. 041 670 30 37  
[info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)

**Obwaldner Sozialfonds**  
**6074 Giswil**

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

Tel. 041 675 24 38  
oder  
Tel. 041 670 10 89

**Winterhilfe Obwalden**  
**Kägiswilerstrasse 36**  
**6064 Kerns**

Unbürokratische Hilfe in Notsituationen

Tel. 041 660 87 68

[obwalden@winterhilfe.ch](mailto:obwalden@winterhilfe.ch)  
[www.winterhilfe.ch](http://www.winterhilfe.ch)

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Postfach 1429**  
**6061 Sarnen**

Vermittlung von Tagesplätzen

Kinderkrippe

[www.kinderbetreuung-ow.ch](http://www.kinderbetreuung-ow.ch)

Tel. 041 660 20 30  
[tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch](mailto:tagesfamilien@kinderbetreuung-ow.ch)  
Tel 041 660 21 23  
[chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch](mailto:chinderhuis@kinderbetreuung-ow.ch)

**Ernährungsberatung des Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**pro juventute**  
**Bezirksstelle Obwalden**  
**Fliederweg 2**  
**6064 Kerns**

Tel. 041 660 90 70

obwalden@  
projuventute.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende u. Familien

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 23**  
**6370 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info  
www.krebssliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41  
Fax:041 485 41 49

info@sf-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige.

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail : [sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch), gratis bezogen werden.

Sarnen, 3. September 2009

**Sozialamt**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Ausschreibung Strukturverbesserungsprojekt**

Bauherrschaft: Korporation Giswil, Mattenweg 22, 6074 Giswil  
Objekt: Wiederinstandstellung Brosmattstrasse,  
Erneuerung Spritzbelag

Abschnitt: Vorder Brosmatt – Brunni  
Parzelle: Nr. 1392K, Plan Nr. 24, Kleinteil, GB Giswil  
Zone: Alpwirtschaftszone

Objekt: Wiederinstandstellung Zwirchistrasse,  
Erneuerung Spritzbelag  
Abschnitt: Gruonholz – Honegg

Parzelle: Nr. 128K, Plan Nr. 23 Rotmoos/Feldmoos, GB Giswil  
Schutzgebiet: BLN-Gebiet Nr. 1608  
Zone: Alpwirtschaftszone

Bemerkungen: Das Gesuch wird nach Art. 97 Landwirtschaftsgesetz (LwG) beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt öffentlich aufgelegt. Für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Sarnen, 3. September 2009

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften Gross- und Kleinviehschauen im Herbst 2009**

Die Gross- und Kleinviehschauen finden nach folgendem Programm statt:

### *1.1 Grossvieh*

- |           |   |
|-----------|---|
| Engelberg | Freitag, 16. Oktober 2009<br>in der Ochsenmatt, für die Gemeinde Engelberg            |
|           | 09.45 Uhr Auffuhr der Tiere   |
|           | 10.00 Uhr Beginn der Beurteilung  |
| Giswil    | Samstag, 03. Oktober 2009<br>(Holsteinzuchtgenossenschaft OW)                         |
|           | 13.00 Uhr beim Gasthaus Grossteil   |
| Sarnen    | Freitag, 09. Oktober 2009 (Braunvieh)<br>bei der Reithalle, für den alten Kantonsteil |
|           | 08.30 Uhr Auffuhr der Stiere  |
|           | 09.30 Uhr Beurteilung der Stiere  |
|           | 09.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder   |
|           | 10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder   |
|           | 13.00 Uhr Tiervorführungen im Ring  |

### *1.2 Kleinvieh (Schafe)*

- |        |  |
|--------|--|
| Sarnen | Samstag, 26. September 2009<br>Schauplatz Ei, Sarnen |
|        | 09.00 Uhr Auffuhr der Tiere                          |
|        | 09.30 Uhr Beginn der Beurteilung                     |

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Freitag, 25. September 2009 in Engelberg prämiert.

### *1.3 Kleinvieh (Ziegen)*

- |       |  |
|-------|--|
| Kerns | Sonntag, 27. September 2009<br>beim Schulhausplatz |
|       | 09.00 Uhr Auffuhr der Tiere                        |
|       | 09.30 Uhr Beginn der Beurteilung                   |

## **2. Vorschriften betreffend Tierseuchenpolizei und Tierschutz**

### **2.1 Vorschriften für alle Tiergattungen**

- a. Es dürfen nur gesunde Tiere aus seuchenfreien und seuchenunverdächtigen Beständen aufgeführt werden.
- b. Die Ausstellung wird amtstierärztlich überwacht. Kontrolltierarzt ist ein ausserkantonaler Tierarzt.
- c. Ausstellungstiere dürfen nicht mit Nicht-Ausstellungstieren transportiert werden.
- d. Die Vorschriften der Tierschutzgesetzgebung, insbesondere auch auf dem Transport, sind einzuhalten.
- e. Tiere, die die Vorschriften der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung nicht erfüllen, werden von der Ausstellung ausgeschlossen.
- f. Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem Reglement der ASR.
- g. Blauzungenkrankheit: Nur korrekt gegen die Blauzungenkrankheit geimpfte Rinder dürfen aufgeführt werden. Ausgenommen sind Jungtiere, die bei der Impfung im Ursprungsbestand noch nicht drei Monate alt waren.  
BVD: Grundsätzlich dürfen nur nicht gesperrte Tiere aus nicht gesperrten Betrieben aufgeführt werden. Ausnahme: Tiere, die einer Verbringungsperre unterliegen, dürfen aufgeführt werden, wenn sie:
  - a) auf BVD-Antigen negativ untersucht worden sind
  - b) nicht mehr als 7 Monate trächtig sind
  - c) in die Ursprungs-Tierhaltung zurückkehren (Markt->NEIN)

### **2.2 Aufzeichnung und Kontrolle des Tierverkehrs**

- a. Jedes aufgeführte Tier muss vorschriftsgemäss gekennzeichnet sein. Tiere der Rindergattung sind korrekt gekennzeichnet wenn:
  - am rechten und am linken Ohr je eine TVD- oder Herdebuchmarke
  - oder am rechten Ohr eine Herdebuchmarke (Plastik oder Metall) und am linken Ohr eine Herdebuch-Tätowierung angebracht ist.
- b. Schafe und Ziegen, die nach dem 1. April 2000 geboren wurden, sind mit den offiziellen Marken der TVD AG zu kennzeichnen. Tiere die vor dem 1. April geboren wurden, können mit Marken ihrer Zuchtorganisation aufgeführt werden.
- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

## 2.3 *Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

### 2.3.1 *Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund, der nicht älter als 365 Tage sein darf, den seuchenpolizeilichen Organen vorzulegen.
- b. Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt.

Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

### 2.3.2 *Schafe*

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

### 2.3.3 *Ziegen*

- a. Es dürfen nur Ziegen/Böcke und Gitzi aus CAE-frei anerkannten Beständen (N-Status) aufgeführt werden. Es ist die N-Status Bestätigung vom Jahr 2008/2009 bei der Auffuhr mitzubringen oder der Anmeldung beizulegen. Der CAE-Ausweis oder die CAE-Bestätigung darf nicht älter als ein Jahr sein.
- b. Tiere mit Verdacht auf Pseudotuberkulose werden ebenfalls zurückgewiesen.

## 3.8 *Prämien*

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft, gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton, beschlossen. Wenigstens 15% des Kantonsbeitrages wird als Prämiengeld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat, und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder eines Viehzuchtvereins des Kantons Obwalden Mitglied ist.

Sarnen, 2. September 2009

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

## **Landwirtschaft. Kantonale Viehschau Obwalden**

Freitag, 9. Oktober 2009, bei der Reithalle Sarnen

*Mitteilungen vom OK-Grossviehschau Sarnen*

Anmeldefristen:

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 29. September 2009, direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere welche an der Kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarten können bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 29. September, zugekauft wurden, sind bis Freitag, 9. Oktober, 9.30 Uhr möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

Zur Anmeldung ist Blatt 1 (Anmeldezettel) an das Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, einzusenden und Blatt 2 (Auffuhrkarte) wird an der Schau dem Wärter abgegeben.

Die Anmeldekarten können ab 1. September bei den nachstehend aufgeführten Verbindungspersonen der Viehzuchtgenossenschaften/Vereine bezogen werden.

ALPNACHSTAD: Albert Urs, Brünigstrasse 40, 6053 Alpnachstad

ALPNACH-DORF: Epp Meinrad, Unterdorfstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

KÄGISWIL: Frunz Toni, Chapellenmatt, 6056 Kägiswil

LANDENBERG: Kiser Wendelin, Bergacher, 6060 Ramersberg

WILEN: Abegg Josef, Balgen, 6062 Wilen

STALDEN: Britschgi Josef, Sonnmatt, 6063 Stalden

SARNEN: Kathriner Josef, Weissfluh, 6062 Wilen

KERNS: Windlin-Wettstein Walter, Biel, 6064 Kerns

MELCHTAL: Michel Hans, Weidli 11, 6067 Melchtal

SACHSELN: Rohrer Josef, Kreuzmatt, 6072 Sachseln

FLÜELI: Rohrer-Rohrer Josef, Egglen, 6073 Flüeli-Ranft

KLEINTEIL: Enz Peter, Buechholz, 6074 Giswil

GISWIL: Halter-Furrer Otto, Unterlinden, 6074 Giswil

LUNGERN: Halter André, Walchistr. 22, 6078 Lungern

Das Schaureglement mit den genauen Einzelheiten der Schau ist im Bauernblatt Nr. 8 publiziert worden.

Sarnen, 2. September 2009

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
OK Grossviehschau Sarnen**

## **Landwirtschaft. Beständeschauen 2009 der Kleinviehzuchtgenossenschaften**

### *Schauprogramm*

#### *1. Schafzuchtgenossenschaften*

WAS-SG Sarnen – Sachseln		
Donnerstag, 24. September	13.00 Uhr	Sarnen, Ey
WAS-SZV Kerns		
Donnerstag, 24. September	auf den Betrieben	
WAS-SG Engelberg		
Freitag, 25. September	ab 13.00 Uhr	auf den Betrieben
SBS Schwarzbraunes Bergschaf		
Freitag, 25. September	auf den Betrieben	
WAS-SZV Giswil – Lungern		
Dienstag, 29. September	09.30 Uhr	Lungern
	13.00 Uhr	Giswil

Die Schauliste ist innert 14 Tagen nach der Beständeschau an Erwin von Flüe abzugeben.

#### *2. Ziegenzuchtgenossenschaften*

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

#### *Auffuhr*

An diesen Schauen sind aufzuführen:

- a. alle neu aufzunehmenden Tiere,
- b. alle Tiere, die nachpunktiert werden sollen.

#### *Meldung an die Zuchtbuchführer*

Sämtliche Zuchtbuchtiere sind den Zuchtbuchführern zu melden.

#### *Anforderungen für die Herdebuchberechtigung*

Zur Erlangung der Herdebuchberechtigung haben die weiblichen Tiere die Anforderungen der Zuchtverbände zu erfüllen.

#### *Beständeprämien*

Die Kleinviehzuchtgenossenschaften müssen wenigstens 15% von ihrem Kantonsbeitrag als Prämien den Züchtern oder Genossenschaften weitergeben. Die Prämienfelder werden von den entsprechenden OKs ausbezahlt.

Sarnen, 2. September 2009

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

## **Landwirtschaft. Innovationsbeitrag**

Gestützt auf das kantonale Landwirtschaftsgesetz vom 25. Januar 2008 unterstützt der Kanton innovative Projekte von Landwirten und Bäuerinnen, bäuerlichen Organisationen, Verarbeitern und Verarbeiterinnen oder des Handels. Mit den Projekten muss der Absatz regionaler Landwirtschaftsprodukte gefördert werden. Als Landwirtschaftsprodukte gelten dabei ausschliesslich verwertbare Erzeugnisse aus dem Pflanzenbau und der Nutztierhaltung, sowie lebende Zucht- und Nutztiere.

Gesuche für den Innovationsbeitrag für das laufende Jahr müssen bis spätestens 30. September 2009 beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen, eingereicht werden.

Informationen und Unterlagen über die Anforderungen an die Projekte zum Bezug von Innovationsbeiträgen können im Sekretariat des Amtes für Landwirtschaft und Umwelt, Tel. 041 666 63 17, bezogen werden.

Sarnen, 2. September 2009

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Abteilung Sport. J+S Schwimmen im Hallenbad Kerns**

- Organisator: Lebensrettungsgesellschaft Sektion Obwalden  
Voraussetzung: Gute Schwimmerinnen und Schwimmer mit Jahrgang 97–99/ 50 m Dauerschwimmen  
Wir trainieren: ab 14.10.2009 jeweils Mittwoch ab 17.00 Uhr (ausser Schulferien) im Hallenbad Kerns  
Kosten: Fr. 130.– exkl. Hallenbad-Eintritt  
Anmeldung: Schindelholz Ruth  
Siderstrasse 35  
6064 Kerns  
Telefon 041 660 92 65 ab 19.00 Uhr  
Anmeldeschluss: 30. September 2009  
Achtung: aus organisatorischen Gründen ist die Teilnehmerzahl beschränkt.  
Versicherung: Ist Sache der Teilnehmer

Sarnen, 3. September 2009

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## Abteilung Sport. 10. Fun Tri Giswil

12. September 2009, Start um 09.00 Uhr

(Verschiebedatum 19. September 2009)

- Veranstalter: Schule Giswil  
Informationen: Dani Henggeler, Schule Giswil, 6074 Giswil  
041 676 75 30, dani.henggeler@giswil.ow.ch
- Kategorien: A 3er-Teams  
B single Fun women  
C single Fun men  
D single Parmino women (Cracks)  
E single Parmino men (Cracks)  
F single Duathlon
- Startgeld: Teams Fr. 45.–  
Single Fr. 20.–
- Anmeldung: Mit Angabe der Kategorie via E-Mail:  
dani.henggeler@giswil.ow.ch oder per Post:  
Schule Giswil, Dani Henggeler, 6074 Giswil oder  
telefonisch: 041 676 75 30
- Anmeldeschluss: Freitag, 4. September 2009
- Nachmeldungen: Möglich am Wettkampftag bis 08.30 Uhr
- Start: Massenstart für alle Kategorien im Camping  
Giswil um 09.00 Uhr
- Strecken:  
Kategorien A/B/C Swim 300 m  
Velo 19 km  
Jog 5,7 km
- Kategorien D/E Swim 700 m  
Velo 19 km  
Jog 5,7 km
- Kategorien F Jog 5,7 km  
Velo 19 km  
Jog 5,7 km
- Auszeichnungen: Es werden Naturalpreise abgegeben.
- Wettkampf-  
Bestimmungen: Die Schwimmstrecke befindet sich in Ufernähe und wird  
überwacht. Beim Radfahren sind die Verkehrsregeln ein-  
zuhalten. Die Strecke um den Sarnersee ist nicht abge-  
sperrt. Das Tragen eines Velohelms ist obligatorisch.
- Versicherung: Die Versicherung ist Sache der TeilnehmerInnen.  
Der Veranstalter lehnt jede Haftung ab.
- Durchführung: Bei unsicherer Witterung gibt 041 676 75 30 am Wett-  
kampftag ab 07.30 Uhr Auskunft über die Durchführung.

Sarnen, 3. September 2009

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

## Kantonsbibliothek

### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 19.00 Uhr
Donnerstag geschlossen	
Samstag	9.30 – 12.00 Uhr

Sarnen, 3. September 2009

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Anmeldung in folgenden Kursen per sofort noch möglich!*

### Finanzen

A 20905 Finanzbuchhaltung 1	7x Do 10.09.09 – 05.11.09, 18.00 - 21.15h, Peter Kempf	Fr. 395.00
--------------------------------	---	------------

### Informatik

#### Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung

I 20907 Grundkurs Digitale Bildbearbeitung	6x Di 08.09.09 – 27.10.09, 19.30 – 21.35h, Boris Relja	Fr. 230.00
I 20908 Umsteigen auf Word 2007	2x Do 24.09.09, 01.10.09, 19.00 – 21.30h, Dominik Durrer	Fr. 150.00

Neu bietet das BWZ als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatsabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

1. ECDL Testtag 21.11.09 (Modul 1 – 7, frei wählbar)
2. ECDL Testtag 12.12.09 (Modul 1 – 7, frei wählbar)

## Übersicht Kursangebot für Angestellte in Betrieben mit Kurzarbeit

In Zusammenarbeit mit dem Amt für Arbeit führt das BWZ OW Seminare für Angestellte in Betrieben mit Kurzarbeit durch. Neben diesen unten aufgelisteten Kursen entwickeln wir auch massgeschneiderte Seminare für Ihre Firma.

Bei Besuch dieser Seminare bleibt der Anspruch an Kurzarbeitsentschädigung bestehen, wenn Sie Ihren Mitarbeitenden gestatten, während einer bewilligten Kurzarbeitsphase daran teilzunehmen.

## Sprachen

### **Kursnummer: K 20901**

#### **Deutsch für Fremdsprachige (Sprachlevel Anfängerinnen mit wenigen Kenntnissen A1)**

Schwerpunkte im Hören und Sprechen. Einfache Lesetexte. Sich in Alltagssituationen zurecht finden können.

Freitagmorgen, 4x 16./23./30. Oktober 2009 und 6. November 2009: 08.15h – 11.30h 16 Lektionen

Preis: (Kleingruppe 3–5 Personen): 510.00 Fr. pro Person

Seminarleitung: René Stalder

### **Kursnummer K20902**

#### **Englisch: Refresher Mittelstufe A2**

Schwerpunkte in Conversation, Hörverständnis, Lesen und Auffrischen der Grammatik.

Voraussetzung: Gute Englisch-Grundkenntnisse

Donnerstagmorgen, 4x 15./22./29. Oktober 2009 und 5. November 2009, 8.15h – 11.30h 16 Lektionen

Preis: (Kleingruppe: 3-5 Personen): 510.00 Fr. pro Person

Seminarleitung: Barbara Roy

## Informatik

### **Kursnummer K 20903**

#### **Umsteigen auf Office 2007 (Word und Excel)**

Für geübte Word- und Excel Anwender/Innen, damit Sie sich schnell im Office 2007 zurecht finden.

Voraussetzung: gute Kenntnisse von Word und Excel, Sie arbeiten regelmässig mit diesen Programmen

Dienstagnachmittag: 3x 20./27. Oktober 2009 und 3. November 2009: 13.30h – 16.45h

12 Lektionen

Preis: (Kleingruppe: 5 – 8 Personen): 250.00 Fr.

Seminarleitung: Peter Kempf

### **Kursnummer K 20904**

#### **Word Basiskurs ECDL Modul 3 (ECDL Abschluss möglich)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen.

ECDL ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat und bescheinigt Ihnen die gebräuchlichsten PC-Anwendungen.

Voraussetzung: PC-Grundkenntnisse

6x, jeweils Montagmorgen und Freitagmorgen: 19./23./26./30. Oktober 2009 und 2./6. November 2009: 08.15 – 11.30h

24 Lektionen

Preis: (Kleingruppe: 5 – 8 Personen): 490.00 Fr.  
Seminarleitung: Peter Kempf

## **Business und Persönlichkeitsbildung**

### **Kursnummer: K 20905**

#### **So schreibt man heute**

Sie verbessern die Wirkung Ihrer Briefe und E-Mails, ohne dass Sie dafür viel mehr Zeit brauchen als bisher. Weil Sie im Kurs mit Ihren eigenen Texten arbeiten, können Sie schon am nächsten Tag in Ihrem Alltag übernehmen, was Sie überzeugt.

1x, Montag, 9. November 2009: 9.00 – 17.00h

Preis: (Kleingruppe ab 5 Personen): 360.00 Fr.

Seminarleitung: Silvia Marty

### **Kursnummer K 20906**

#### **Perfekter Kundendienst am Telefon**

Die Stimme und das Verhalten am Telefon sind ausschlaggebend für den ersten und bleibenden Eindruck, den Kunden von Ihrem Unternehmen haben. Sie sind die «akustische Visitenkarte» am Telefon. In diesem Seminar lernen Sie die Grundlagen der Kommunikation kennen, um bessere Kundenbeziehungen zu erlangen. Weiter lernen Sie eine Methode kennen, um auf verbale Angriffe zu reagieren und zwar so, dass das Image der Unternehmung gewahrt bleibt.

1x, Mittwoch, 18. November 2009: 9.00 – 17.00h

Preis: (Kleingruppe ab 5 Personen): 360.00 Fr.

Seminarleitung: Ida Stalder

### **Kursnummer K 20907**

#### **Zielorientierte (Sitzungs-) Leitung im Team**

Oft gerät die Teamarbeit ins Stocken oder wird vor scheinbar unlösbare Probleme gestellt. Sie als TeamleiterIn haben die Aufgabe, angepasst zu reagieren und einen «kühlen Kopf» zu bewahren.

Sie sind mit der Sitzungsleitung beauftragt – bereitet Ihnen das Lampenfieber? Entdecken Sie, wie Sie mit Konflikten umgehen und reagieren können.

2x, Freitag, 4. und 11. Dezember: 8.15 – 12.00h

Preis: (Kleingruppe ab 5 Personen): 360.00 Fr.

Seminarleitung: Markus Michel

### **Kursnummer K 20908**

#### **Umgang mit sich selbst**

Die Anforderungen im Beruf und Alltag nehmen stetig zu. Um persönlich im Gleichgewicht zu bleiben, ist ein guter Umgang mit sich selbst besonders wichtig. Wirkungsvolle Konzepte können Sie dabei unterstützen, das eigene Verhalten zu reflektieren, zu verstehen und zu verändern und damit Ihre Selbstkompetenz zu stärken.

3x, Mittwochnachmittage: 21./28. Oktober 2009 und 4. November 2009:  
13.00h – 17.30h

Preis: (Kleingruppe ab 5 Personen): 490.00 Fr.

Seminarleitung: Pia Wicki

## Anmeldung

Kursnummer:

A \_\_\_\_\_  I \_\_\_\_\_  K \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_ Tel. G.: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 3. September 2009

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch / bwz@ow.ch**  
**041 666 64 80**

---

## Erwachsenenbildung

### Via Cordis

#### Sammlung und Ausrichtung im Herzensgebiet

Sich im Sitz gut verwurzeln – sich zum Licht hinwenden – sich dem Atem überlassen – im eigenen Innern singen – im Herzen erwachen – grenzenlos lieben.

Leitung: Ursula Ruoff, Robert Knüsel

Daten: 18. – 20. September 2009, FR 18.30 – SO 13.00

Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft,  
Tel. 041 660 50 45, Internet: www.viacordis.ch

### Verband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
147	Alpnach	19.09.2009	Sa	08.00 – 15.30	09.09.09
		20.09.2009	So	08.00 – 12.30	

148	Stansstad	25.09.2009	Fr	18.00 – 22.00	16.09.09
		26.09.2009	Sa	09.00 – 17.00	
150	Beckenried	09.10.2009	Fr	19.30 – 22.00	25.09.09
		10.10.2009	Sa	08.00 – 16.30	
153	Lungern	17.10.2009	Sa	09.00 – 17.00	07.10.09
		18.10.2009	So	09.00 – 12.00	
154	Hergiswil	23.10.2009	Fr	19.30 – 21.30	13.10.09
		24.10.2009	Sa	08.00 – 17.00	
155	Wolfen- schiessen	24.10.2009	Sa	08.00 – 15.30	14.10.09
		31.10.2009	Sa	08.30 – 13.00	
157	Hergiswil	06.11.2009	Fr	19.30 – 21.30	27.10.09
		07.11.2009	Sa	08.00 – 17.00	
159	Ennetmoos	07./14.11.09	Sa	08.00 – 12.00	26.10.09
		17.11.2009	Di	20.00 – 22.00	
160	Sarnen	07.11.2009	Sa	08.00 – 15.30	26.10.09
		14.11.2009	Sa	08.00 – 12.00	

### **Nothilfekurs**

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
151	Sarnen	13.10.2009	Di/Do	20.00 – 22.00	03.10.09
158	Seelisberg	06.11.2009	Fr/Mo	20.00 – 22.00	27.10.09

### **CPR-Kurs**

Fr 100.– (2 x 3 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
649	Engelberg	28.09.2009	Mo/Fr	19.30 – 22.30	18.09.09
661	Lungern	10.11.2009	Di/Do	19.00 – 22.00	31.10.09

### **Notfälle bei Kleinkindern**

Fr. 100.– (4 x 2 Stunden oder 2 x 4 Stunden) oder total 8 Stunden

*Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre.*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
352	Giswil	17./24.10.09	Sa/Sa	08.00 – 12.00	07.10.09

**Kursadministration SRK-SVU, Tel. 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07,  
E-Mail [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)**

## Schule und Elternhaus Obwalden

### **Die Matura – kein Ziel mehr für Jungs? Ein Inputreferat mit anschließender Diskussion**

Immer weniger Knaben gehen an die Kantonsschule: Gründe, Folgen und Massnahmen?

Referentin: Dr. Silvia Grossenbacher, Schweiz. Koordination für Bildungsforschung und Co-Koordinatorin Netzwerk Begabungsförderung.

Moderation: Roland Neyerlin, Philosoph, Luzern.

PodiumsteilnehmerInnen: M. Münzer-Ettlin, Fachbeauftragte Begabungsförderung OW; S. Bongers, Co-Rektorin Kantonsschule OW; B. Etienne, Fachstelle Gesundheitsförderung und Prävention OW/NW; H. Sibler, Dozent PH Bern und Vorstand Netzwerk Schulische Bubenarbeit.

Organisation: Fachstelle u. Kommission Gleichstellung von Frau und Mann OW/NW; S&E OW; BKD OW; Kantonsschule OW

Datum, Zeit: Montag, 07.11.09, 19.30 – 21.30 Uhr

Ort: Aula Cher, Sarnen

Kosten: Eintritt frei

### **Mein Körpergewicht**

Fakten und Fragen aus Medizin und Psychologie.

Die Themen Über- und Untergewicht werden gegenwärtig von verschiedenen Medien aufgenommen. Hierbei werden wir von allerlei Angeboten, Rat schlägen und Tipps zum Erreichen eines gesunden Gewichts überfüttert. Was aber wirkt nun tatsächlich und wo wird nur Schaum geschlagen? Wie steht es wirklich um unsere Erkenntnisse? Was ist bewiesen, was ist falsch und was wissen wir noch nicht?

Die beiden Referenten setzen sich seit Jahren mit diesen Fragen auseinander. Sie vermitteln Fakten aus ihren Fachgebieten, berichten über den gegenwärtigen Stand des Wissens und beantworten Fragen aus dem Publikum. Referenten: Dr. med. Arthur Koch, Facharzt für Kinder und Jugendliche; Marcus Townend, Psychologe FH, Leiter von «fitNOW» – kantonales Aktionsprogramm gesundes Körpergewicht.

Datum, Zeit: Dienstag, 15. September 2009, 19.30 – 21.30 Uhr

Ort: Singsaal beim Schulhaus, Alpnach Dorf

Kosten: Mitglieder: Eintritt frei

Nichtmitglieder: Fr. 8.– Einzelpersonen / Fr. 15.– Paare

Anmeldung bis 14. September 2009 an:

Sandra Bucher-Krummenacher, Tel. 041 660 45 21

se.ow@bluewin.ch [www.schule-elternhaus.ch](http://www.schule-elternhaus.ch)

## Freizeitzentrum OW

### **Baby-Schwimmen / 4Mt.–3J**

m. Sonja Kretz-Burch

im Wellnessbecken Hallenbad Kerns

für Kleinkinder ab 4 Monaten bis 3 Jahren

Das Babyschwimmen bietet Eltern und ihren Kindern eine wohltuende Oase im Alltag. Im 34 °C warmen Wasser wird die körperliche, motorische, geistige und soziale Entwicklung der Kinder gefördert, das Herz-Kreislaufsystem gestärkt. Der intensive Körperkontakt fördert die Eltern-Kind-Beziehung. Das Kind kann so ein positives Verhältnis zum Wasser entwickeln. Die Gruppen werden nach dem Alter der Kinder eingeteilt.

Mo 21. Sep. 09 | A: 09.00 – 09.30h. B: 09.35 – 10.05h. | 8 mal | Fr.170.–

### **Feine Liköre**

m. Yvette Windlin-Wettstein

Mit Beeren, Früchten und anderen Pflanzenteile lassen sich köstliche Liköre herstellen. Bei der Degustation finden Sie Ihre Favoriten für die eigene Hausmischung, die sich bestens als beliebtes Mitbringsel, als Geschenk eignet.

Di 22. Sep. 09 | 19.30- 21.30h. | 1 mal | Fr.40.–

### **Geschichte & Gerichte: Kerns**

m. Yvette Windlin-Wettstein

Kulinarischer geschichtlicher Spaziergang im Herbst. Herbstzeit ist Erntezeit – Chilebrot und Chilechäs war früher ein unkompliziertes, soziales Werk. Sie erleben und erfahren Interessantes auf einem Spaziergang und nehmen Herbstgenüsse mit allen Sinnen wahr: Vielfalt von Obst, traditionelle Haltbarmachung im Dörrhäuschen bei Anna Kuchler, verschiedene Birnenschnitze degustieren in der Buechgrindlen, Mosten und Hungen bei Spichtig in der Weid.

Do 24. Sep. 09 | 19.00 – 22.00h. | 1 mal | Fr.45.–

*Anmelden und Information:*

*Freizeitzentrum Obwalden FZO*

*Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen*

*Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41*

*E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)*

*Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.30 Uhr*

## **Historisches Museum Obwalden**

### **«Sarnen im Wandel» – 2 Ausstellungen auf einen Streich:**

Besichtigung der Sammlung Burch-Korrodi (Brünigstr. 178) sowie Filmvorführungen und Führungen durch die Ausstellungen «Sarnen im Wandel» und «Faszination Kristallglas» im Historischen Museum Obwalden (Brünigstrasse 127).

Kontakt: Klara Spichtig, Konservatorin

Historisches Museum Obwalden

Brünigstrasse 127

6061 Sarnen

041 660 65 22, 079 724 82 23

[mail@museum-obwalden.ch](mailto:mail@museum-obwalden.ch)

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

## Vitaswiss

### Vortrag Abenteuer Jakobsweg

Datum: Donnerstag, 10. September 2009

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Hütli, Marktstrasse 5a, Sarnen

Referenten: Ernesto Kägi, vitaswiss Schweiz  
Cornelia Lischer und evtl. Daniel Wehrli

Themen: – Motivation Jakobsweg  
– Persönliche Eindrücke mit vielen Bildern  
– Fragen und Antworten an die Referenten, die den gesamten Jakobsweg von der Schweiz bis nach Santjago de Compostela zurückgelegt haben  
– Literaturhinweise  
– nützliche Typs und Adressen

Eintritte: Mitglieder Fr. 10.–  
Nicht-Mitglieder Fr. 4.–  
Schüler und Lernende Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

### Vortrag die verlorenen Hinweise unserer Vorfahren

Donnerstag, 15.10.2009, mit Referentin Runa Imfeld in der Cafeteria Hütli, Sarnen

### Vortrag Farben erfolgreich einsetzen

Donnerstag 12.11.2009, mit Referentin Anita Candeia in der Cafeteria Hütli, Sarnen

Kontakt: <http://www.vitaswiss.ch/obwalden>, vitaswiss-ow@bluewin.ch

## Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

### Weindegustation inkl. Abendessen

In der Schweiz gibt es eine Vielzahl von Weinen. Wir möchten bei einer Degustation auf Schweizer Wein Tour gehen. Bernhard Huber führt uns durch diesen Abend. Er ist Weintechnologe und hat seit 16 Jahren mit seiner Frau einen Weinhandel. Wir geniessen ein Abendessen und degustieren dazu passende Weine.

Datum, Zeit: Mittwoch 23. September 2009, 19.30 Uhr

Ort: Hubers Wüstübli, Schoried, bei Alpnach

Kurskosten: Für Mitglieder Ehemaligenverein Fr. 20.–  
Für weitere Interessierte Fr. 40.–

Kursleitung: Bernhard Huber, Weintechnologe, eidg. Meisterdiplom

Anmeldung: bis 15. Sept. 2009 an Judith Wallimann,  
079 296 38 31, [judith.wallimann@hotmail.com](mailto:judith.wallimann@hotmail.com)

## **Familientreff Sarnen**

### **Minigolf!**

Die Bahn ist frei auch für die Kleinsten!

23.9. (Verschiebedatum 30.9.)

Treffpunkt bei der Minigolf-Anlage ab 15.00 Uhr, bei unsicherer Wetterlage gibt Tel. 041 660 99 12 Auskunft

## **Familientreff Giswil / IG Regenbogenspielplatz**

### **Regenbogen-Spielplatzfest und Eltern-Kind-Feier**

Datum: Samstag 5. September 2009

Ort: Regenbogenspielplatz

Zeit: ab 14.00 Uhr Spielplatzfest

Das Spielplatzfest findet nur bei trockenem Wetter statt.  
um 16.30 Uhr Eltern-Kind-Feier

Die Eltern-Kind-Feier findet bei schlechter Witterung in der Kirche Rudenz statt.

Bei Fragen können Sie mich gerne kontaktieren:

Anita Schrackmann, 041 675 21 13

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Von der Traube zum Wein – Weinbau im Kanton Obwalden**

Die Entstehung des Obwaldner Weines kann weiter verfolgt werden. Peter Krummenacher führt mit interessanten Details die Teilnehmenden durch seinen Rebberg und die Kellerei in der Tellen in Kägiswil.

«Der Wein» Freitag, 6. Nov. 10.00 – ca. 11.30 h. Kosten Fr. 20.–,  
inkl. Weindegustation und Apéro.

Tel. 041 660 57 00 Anmeldung bis 3. November 10.00 h.

## **IG Alter Obwalden**

### **Ausflug zum St. Gotthard**

Dienstag 15. September 2009, Abfahrt mit Bus ab Lungern 08.35 Uhr

Besucht das Gotthardmuseum:

Auf anschauliche und lebendige Weise werden Geschichte und der Einfluss dieser Lebensader im kulturellen, politischen, militärischen und wirtschaftlichen Bereich aufgezeigt. Das Festungsmuseum St. Gotthard, Hospizwerk wurde in der Zeit vom 1894 bis 1947 benutzt. Es zeigt Leben und Ausrüstung aus der Zeit des 1. Weltkrieges. Es sind 70 Treppenstufen hinauf und hinunter zu bewältigen.

15.45 Uhr Abfahrt nach Flüelen zur Besichtigung der Riesenkristalle in der Dorfkirche Flüelen. Sie sind nur noch bis Ende 2009 zu besichtigen. Auch der letzte und grösste Kristall ist dabei.

Kosten Fr. 70.– pro Person Carfahrt, Mittagessen (3-G-Menu) ohne Getränke, alle Eintritte & Führungen.

Anmeldung bis spätestens Montag, 7. September 2009  
Peter Jung, Kirchstr. 13. 6060 Sarnen, Tel. 041 660 58 53;  
E-Mail peter.jung@bluewin.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Kurs Pflegehelfer/-in SRK**

Dieser Kurs ist ein Basiskurs für medizinisches Pflegehilfspersonal. Er bildet eine sinnvolle Grundlage für die spätere Tätigkeit im Bereich Betreuung und Pflege. Um in einer Pflegeinstitution arbeiten zu können, ist der Besuch dieses Kurses eine Bedingung. Auf Wunsch werden detailliertere Angaben zugestellt.

Datum: Dienstag, 15. September 2009  
Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 1950.–  
Kursleitung: diverse Kursleiterinnen

*Anmeldung und Information:*

*SRK Kantonalverband Unterwalden*

*Abteilung Kurse*

*Postfach 826*

*6060 Sarnen*

*Telefon 041 660 75 27, Fax 041 660 36 83*

*E-Mail info@srk-unterwalden.ch*

Sarnen, 3. September 2009

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*14. September 2009*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sachseln*

Bauherrschaft: René Studer-Di Felice und Esther Di Felice Studer,  
Müliirütistrasse 9, Sachseln  
Objekt: Umbau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1260, Müliirütistrasse 9, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw) und Grünzone (G)  
Planungszone nach RRB 101/2005  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f Ostufer Sarnersee – Flüeli –  
St. Niklausen  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Silvia Portmann-Frey, Feldheim 6, Sarnen, und  
Bruno Frey-Niederberger, Bahnhofplatz 14, Alpnach Dorf  
Objekt: Einbau von Lukarnen, Umbau Dachgeschoss und  
Neuerstellung von drei Parkplätzen  
Ort: Parzelle 1293, Allmend, Alpnach Dorf  
Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Elisabeth und Marcel Felix-Ettlin, Gruebengasse 40,  
Alpnach Dorf  
Objekt: Anbau Carport  
Ort: Parzelle 933, Schoried, Alpnach Dorf  
Zonen: Kernzone 1 und Wohnzone 2, innerhalb Quartierplan  
Hostett (2. Etappe)

### *Giswil*

Bauherrschaft: Rudolf Halter-Gigandet, Chilchweg 19, Giswil  
Objekt: Einbau einer thermischen Sonnenkollektorenanlage  
(nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 742, Chilchweg 19, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n): Grundwas-  
sergebiet,  
Gewässerschutzbereich Zone Au  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Engelberg*

Bauherrschaft: Benediktinerkloster Engelberg, Engelberg  
Objekt: Verlegung Teilstück Walderschliessung Bänklialp  
Ort: Parzelle 14, Gerschniwald, Bänklialp, Engelberg

Zone: Wald, Gewässerschutzbereich Au, Planungszone Hochwasser RRB Nr. 101/2005, überlagert mit geringer und mittlerer Gefährdung

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Josef Hurschler, Birrenweg 30, Engelberg  
Objekt: Anbau Holzlager- und Verarbeitungsraum (Ersatz)  
Ort: Parzelle 440, Birrenweg 30, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, Gewässerschutzbereich Au, Planungszone Hochwasser RRB Nr. 101/2005, überlagert mit geringer Gefährdung

Sonderbewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Bauherrschaft: SwissResort AG, Dorfstrasse 22, Engelberg  
Objekt: Abänderungseingabe Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1985, Barmettlenstrasse 42, Engelberg  
Zone: W2B, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Verein Schweizer Roverzentrum Engelberg, vertreten durch Geri Bächler, Engelbergerstrasse 44, Engelberg  
Objekt: Anbau Holzhütte  
Ort: Parzelle 1644, Bord, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, überlagert mit mittlerer Gefährdung, Gewässerschutzbereich Au, Planungszone Hochwasser RRB Nr. 101/2005, Landschaftsschutzgebiet

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Lund GmbH und Betty Engelgroup Holding AG, Erlenweg 34 und 36, Engelberg  
Objekt: Anbau Wintergarten und Neubau überdachter Verbindungstrakt  
Ort: Parzellen 156 und 157, Erlenweg 34 und 36, Engelberg  
Zone: W3, Gewässerschutzbereich Au, Planungszone Hochwasser RRB Nr. 101/2005, überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 3. September 2009 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Verhöramt. Verhörer/innen

*Suchen Sie eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit?*

Das Verhöramt ist dem Sicherheits- und Justizdepartement angegliedert. Auf den 1. Januar 2010 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Verhörer/innen (100%)  
(Untersuchungsrichter/innen)*

In dieser Funktion führen Sie Strafuntersuchungen gegen Erwachsene in allen Bereichen des Straf- und Nebenstrafrechts durch. Sie erlassen Strafbefehle sowie Einstellungsverfügungen und erarbeiten Überweisungsanträge an die Staatsanwaltschaft. Wie Ihre Kollegen leisten Sie zudem Pikettdienst.

Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt eine fundierte juristische Ausbildung mit Anwaltspatent oder mehrjähriger Berufserfahrung auf dem Gebiet der Strafverfolgung, Durchsetzungsvermögen, Entschlussfreudigkeit, Belastbarkeit und eine speditive Arbeitsweise voraus. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck, Diskretion und eine hohe Sozialkompetenz runden Ihr Profil ab.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine selbständige und verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kleinen, motivierten Team sowie eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons Obwalden mit einem Ihrer Aufgabe entsprechenden Lohn und guten Sozialleistungen. Wahlbehörde ist der Kantonsrat.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 11. September 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Leiter des Verhöramtes, Herr Bernhard Schöni, Tel. 041 666 62 40, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 3. September 2009

**Personalamt**

---

### **Amt für Wald- und Raumentwicklung. Wissenschaftliche/r Sachbearbeiter/innen**

*Walddreicher Gebirgskanton mit wertvoller Kulturlandschaft im Herzen der Schweiz*

Das Amt für Wald und Raumentwicklung ist die kantonale Anlaufstelle für Fragen um Wald, Natur und Landschaft, Jagd und Abwehr von Naturgefahren. Auf den 1. November 2009 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Wissenschaftliche/r Sachbearbeiter/in  
Natur und Landschaft*

zu unserer Unterstützung in der Erhaltung und Förderung der Natur- und Kulturlandschaft. Auf Sie warten Aufgaben wie Erarbeitung von Schutz- und Nutzungsplanungen, Vollzug von Schutz- und Nutzungsbestimmungen nach NHG und ÖQV, Erarbeitung von Bewirtschaftungsverträgen sowie Stellungnahmen zu Baugesuchen aus Sicht Natur und Landschaft. Daneben nehmen Sie weitere Stabsaufgaben innerhalb der Abteilung Wald und Natur wahr.

Ihre abgeschlossene Ausbildung an einer Hochschule oder höheren Fachschule im Bereich der Natur- und Umweltwissenschaften befähigt Sie zur Ausübung dieser Tätigkeit. Fundierte EDV-Kenntnisse in Office-Anwendungen und in ESRI-Technologie (ArcView) sowie die Bereitschaft für eine interdisziplinäre und projektorientierte Arbeitsweise sind für Sie selbstverständlich. Sie sind selbstständig, initiativ und pflegen eine offene Beziehung zu unserer Bevölkerung. Gute Rechtskenntnisse und ein Flair für pragmatische Lösungen runden Ihr Profil ab. Unsere schöne Landschaft mit Siedlungen, Bergen, Seen, Mooren und Wald fordert von Ihnen Geländetauglichkeit in Gebirgsverhältnissen sowie den Führerausweis Kategorie B.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 8. September 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Peter Lienert, Leiter Amt für Wald und Raumentwicklung, Tel. 041 666 63 21, oder Andreas Bacher, Leiter Abteilung Wald und Natur, Tel. 041 666 63 28, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.wald-natur.ow.ch](http://www.wald-natur.ow.ch).

Sarnen, 3. September 2009

**Personalamt**

---

**Sicherheits- und Justizdepartement.  
Kaufmännische/r Mitarbeiter/in**

*Herausfordernd und vielseitig*

Das Departementssekretariat ist als Stabsstelle die Drehscheibe des Sicherheits- und Justizdepartements. Hier laufen viele Fäden zusammen. Auf den 1. Januar 2010 oder nach Vereinbarung suchen wir Sie als

*Kaufmännische/r Mitarbeiter/in  
50%-Pensum*

In dieser Funktion sind Sie zuständig für allgemeine Sekretariatsarbeiten zu Händen der Departementsleitung und des Departementssekretariats sowie die Koordination verschiedener Geschäfte wie Budget oder Geschäftsbericht innerhalb des Departements.

Sie verfügen über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung, einige Jahre Berufserfahrung und arbeiten gerne mit verschiedenen Verwaltungsstellen zusammen. Gute EDV-Anwenderkenntnisse sind notwendige Voraussetzung und Sie können sich rasch in neue EDV-Lösungen einarbeiten. Zuvorkommende Umgangsformen und Verschwiegenheit sind für Sie eine Selbstverständlichkeit. Mit Ihrer gewinnenden und kundenfreundlichen Art tragen Sie zum guten Image des Departementssekretariats bei. Aufgrund der zu erledigenden Arbeiten ist Ihre Anwesenheit in der Regel Vormittags erforderlich.

Wir bieten Ihnen ein verantwortungsvolles Arbeitsgebiet in einem initiativen und dynamischen Team sowie eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons Obwalden. Sind Sie Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 11. September 2009 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Frau Armida Raffener, Departementssekretärin, Tel. 041 666 62 19. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 3. September 2009

**Personalamt**

---

### **Gemeindedienste Kerns. Lehrstelle 2010**

Wir suchen auf den 1. August 2010 für die Gemeindedienste Kerns

*eine Betriebspraktikerin oder einen Betriebspraktiker  
(mit Fachrichtung Werkdienst)*

Die Lehrzeit dauert drei Jahre. Sie ist für Jugendliche gedacht, welche vorwiegend praktische Tätigkeiten ausüben möchten.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung bei unseren Gemeindediensten (Werkdienst Strasse). Falls Sie näheres erfahren möchten, steht Ihnen unser Gemeindevorarbeiter Andreas Durrer (Telefon 041 666 31 75) jederzeit gerne zur Verfügung.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Montag, 21. September 2009, an die Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Eine Schnupperlehre ist erwünscht.

Kerns, 3. September 2009

**Gemeinderatskanzlei Kerns**

---

## Gerichte

### Vermisster Werttitel

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 26'800.–, dat. 19.06.1956, 1. Pfandstelle, Beleg 5, Faszikel 814

Grundstück: Grundbuch Engelberg, GB Nr. 814, Studentenweg 21; Heutige Grundeigentümerin: Ellen Annette Keck-Fuest, Im Grämeracker 8, D-79249 Merzhausen

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung erfolgt.

Sarnen, 3. September 2009

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### Anwaltskommission. Löschung eines Eintrages in der öffentlichen Liste des Kantons Obwalden

Gemäss Verfügung der Anwaltskommission des Kantons Obwalden vom 25. August 2009 wird – auf eigenes Begehren – gestützt auf Art. 9 des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte vom 23. Juni 2000 (BGFA) und Art. 14 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG) in der öffentlichen Liste des Kantons Obwalden gelöscht:

<i>Name, Titel</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Staats- angehörigkeit</i>	<i>Patent erteilt durch</i>	<i>Geschäfts- adresse</i>
Jörg E. Wilhelm, Prof. Dr., Rechtsanwalt	27.07.1957	Bundes- republik Deutschland	Rechtsan- waltskammer Stuttgart/D	Seestrasse 45 8002 Zürich

Sarnen, 3. September 2009

**Anwaltskommission  
des Kantons Obwalden**

---

### Rechtsverbot

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 405, Felsenheim, Grundbuch Sachseln, lässt allen Unberechtigten das Parkieren auf dieser Parzelle verbieten. Berechtigte sind Besucher und Gäste des Felsenheims, Mitarbeiter gemäss interner Regelung sowie Lieferanten während der Dauer ihrer Verrichtung.

Die Missachtung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 2 und 3 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 mit Busse oder mit gemeinnütziger Arbeit bestraft.

Sarnen, 1. September 2009

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Mitteilung

Franz Udo Schoppohl, 8800 Mostar, Osmana Dikica 41, Bosnien-Herzegowina, vormals Stockstrasse 14, 6390 Engelberg, zur Zeit unbekanntes Aufenthalts, wird öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden drei Rechtsöffnungsbegehren eingegangen sind.

Franz Udo Schoppohl wird aufgefordert, die Schreiben des Kantonsgerichtspräsidenten II vom 14. Mai 2009 betreffend die Rechtsöffnungsverfahren R0 09/061-063 mit den drei Rechtsöffnungsbegehren bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, bis 24. September 2009 abzuholen. Kommt er dieser Aufforderung nicht nach, gelten die Schreiben und Rechtsöffnungsbegehren als zugestellt (Art. 67 Abs. 2 ZPO). Die Stellungnahmen zu den Rechtsöffnungsbegehren können bis zum 30. September 2009 dem Kantonsgericht eingereicht werden.

Sarnen, 1. September 2009

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Einwohnergemeinde Sarnen.**

#### **Schliessung der Sammelstelle Ei, Sarnen, während der Dorfkilbi**

Im Zusammenhang mit der Durchführung der Dorfkilbi durch die Pfadi Sarnen muss die Sammelstelle Ei vorübergehend geschlossen werden, weil die Zugänglichkeit nicht mehr gewährleistet ist. Die Schliessung dauert von:

- Freitag, 11. September 2009, 17.00 Uhr bis Samstag, 12. September 2009, 06.00 Uhr, und
- Samstag, 12. September 2009, 12.00 Uhr bis Montag, 14. September 2009, 06.00 Uhr.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Sarnen, 2. September 2009

**Einwohnergemeinde Sarnen  
Departement Werke**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Einwohnergemeinde Alpnach.**

#### **Orientierung über die Deckbelagsarbeiten Alpnach, Schoriederstrasse Abschnitt Zuhn bis Schoried**

Die Einwohnergemeinde Alpnach bringt an der Schoriederstrasse im Abschnitt Zuhn bis Schoried den Deckbelag ein. Die Arbeiten für den Deckbelageinbau beginnen ab dem 14. September 2009 und dauern je nach Witterungsverhältnissen ca. eine Woche. Während den Bauarbeiten ist für die Verkehrsteilnehmer und Anstösser mit Behinderungen oder kurzzeitigen Sperrungen zu rechnen.

Die Bauherrschaft sowie die örtliche Bauleitung werden alles daran setzen, die leider unumgänglichen Immissionen aus diesen Bauarbeiten so gering wie möglich zu halten. Wir danken den Anwohnern und der Bevölkerung bereits heute für das Verständnis, das sie diesem Bauvorhaben entgegenbringen.

Alpnach, 3. September 2009

**Im Auftrag der  
Einwohnergemeinde Alpnach  
bpi ingenieure ag, Sarnen**

---

### **Gemeindeverwaltung Alpnach. Schliessung der Büros**

Infolge Verwaltungsausflug bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung Alpnach am Mittwoch, 9. September 2009, ab 10.30 Uhr, sowie nachmittags geschlossen.

Ab Donnerstag, 10. September 2009, erreichen Sie uns wieder zu den üblichen Öffnungszeiten.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Alpnach, 3. September 2009

**Gemeindeverwaltung Alpnach**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

19. August 2009

*Assira Holding AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.045-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12. Juni 2007, Seite 12, Publ. 3971122). Statutenänderung: 21. Januar 2009. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 18. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Contexpert AG, in Zürich, Revisionsstelle.

19. August 2009

*Polytherm AG*, in Sarnen, CH-140.3.000.400-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2008, Seite 10, Publ. 4612774). Statutenänderung: 18. August 2009. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–.

19. August 2009

*RG IMMO AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.443-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5077456). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Stefan, von Buchberg, in Egerkingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

19. August 2009

*ST BAU AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.122-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 24. Juni 2009, Seite 20, Publ. 5087804). Statutenänderung: 21. Januar 2009. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 18. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Contexpert AG, in Zürich (CH-020.3.905.473-5), Revisionsstelle.

19. August 2009

*Enterprise Integration Team GmbH*, in Kerns, CH-130.4.002.849-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 2 vom 6. Januar 2009, Seite 10, Publ. 4812596). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Schwyz im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

20. August 2009

*Schuh-TREFF GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.289-3, Poststrasse 5, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. August 2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Schuhen, Sport- und verwandten Artikeln. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 19. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Odermatt, Othmar, von Dallenwil, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen von je CHF 1'000.–.

20. August 2009

*ATF GmbH*, in Lungern, CH-140.4.001.284-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 13. Mai 2009, Seite 14, Publ. 5016122). Firma neu: ATF GmbH in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 19. August 2009 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wettstein, Franz Martin, von Maur, in Küttigen, Geschäftsführer, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; Versluysen, Laurent, französischer Staatsangehöriger, in L'Houmeau FR, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]; BDO Visura, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5), Liquidatorin, vertreten durch ihre Zeichnungsberechtigten.

20. August 2009

*Hotel Glogghuis AG*, in Kerns, CH-140.3.002.892-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20. Juli 2006, Seite 8, Publ. 3474826). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Giger, Ernst, von Rothenburg, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Krummenacher, Marcel, von Sachseln, in Sachseln, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furling, Andreas genannt Res, von Eggenwil, in Willisau, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weibel, Verena, von Rapperswil BE, in Muri bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. August 2009

*WK – Consult AG*, bisher in Zug, CH-170.3.012.376-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 91 vom 13. Mai 2009, Seite 26). Statutenänderung: 18. August 2009. Firma neu: Wolf Kayden AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Betriebsberatung in den Bereichen Marketing, Werbung, allgemeiner Unternehmensführung von Promotion; kann Finanzierungen tätigen und Beteiligungen erwerben und veräussern. Vermögensverwaltung, Vermögensverwaltung von fremden Vermögen, Vermittlung von Geschäften über die

Anschaffung und Veräusserung von Finanzinstrumenten oder deren Nachweis, Anschaffung und Veräusserung von Finanzinstrumenten im fremden Namen für fremde Rechnung sowie Vermittlung sonstiger Kapitalanlagen, kann andere Unternehmen erwerben oder sich an Ihnen beteiligen und mit den vorgenannten Finanzinstrumenten handeln, keine Entgegennahme von Geldern oder Wertpapieren. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: [gestrichen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB.]. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 4. September 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision [wie bisher]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Senger, Alexander, von Genf, in Richenthal (Reiden), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher].

21. August 2009

*BARACONSULT AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.468-8, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. August 2009. Zweck: Finanzdienstleistungen und aller damit zusammenhängenden Geschäfte; Übernahme von Treuhandfunktionen aller Art, Übernahme von Verwaltungen und Repräsentanzen; Verwaltungen und Beratungen von Unternehmen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 17. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schmid, Christoph, von Ettiswil, in Gingins, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. August 2009

*BPM Wave International AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.469-3, Hubelweg 14, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. August 2009. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Beratung und Leistung von Diensten vor allem auf dem Gebiet des Business Process Management sowie der Enterprise Architecture. Die Gesellschaft kann auch Rechte aller Art erwerben, verwalten und verwerten sowie Handel im Rahmen ihrer Zwecksetzung treiben. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 125'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 125'000.–. Aktien: 125 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 20. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen:

Vercelli, Carlo Leonardo, von Welschenrohr, in Leutwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. August 2009

Berichtigung des im SHAB Nr. 149 vom 5. August 2009, Seite 13, publizierten TR-Eintrags Nr. 1321 vom 30. Juli 2009. *Adler Pharma Helvetia AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.463-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 5. August 2009, Seite 13, Publ. 5181344). [bisher: Gemäss Gründererklärung vom 29. Juli 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.].

21. August 2009

*Arvias SA*, in Kerns, CH-140.3.002.891-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 9. Februar 2009, Seite 14, Publ. 4868148). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar, Revisionsstelle; Kälin, Christopher, von Einsiedeln, in Meilen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

21. August 2009

*EuroFOCUS (Schweiz) AG*, in Sachseln, CH-320.3.048.589-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 194 vom 6. Oktober 2006, Seite 11, Publ. 3581570). Statutenänderung: 20. August 2009. Firma neu: imofocus AG. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, Verkauf und Handel mit Immobilien, die Vermittlung von Finanzierungen, Sanierungen und Restrukturierungen von privaten und juristischen Personen. Sie bezweckt weiter die Führung einer Generalunternehmung, die Planung und Ausführung von Wohn- und Geschäftsbauten sowie die Erbringung von Dienstleistungen als Projektmanagerin, als Bau-Consultant und als Maklerin. Nebenzwecke gemäss Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen.

21. August 2009

*JJ Domingos AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.043-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 2. Oktober 2007, Seite 10, Publ. 4135806). Statutenänderung: 8. Juni 2009. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 9. Juni 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

21. August 2009

Nachtrag [Zeichnungsart] zum im SHAB Nr. 161 vom 21. August 2009, Seite 11, publizierten TR-Eintrag Nr. 1400 vom 17. August 2009. *Restaurant Alpenclub Betriebs AG in Liquidation*, in Engelberg, CH-140.3.000.419-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21. August 2009, Seite 11, Publ. 5208198).

Eingetragene Personen neu oder mutierend: Allemann, Christophe, von Welschenrohr, in Engelberg, Liquidator, mit Einzelunterschrift.

21. August 2009

*RESTAURANTSCHWEIZERHAUS GMBH*, in Engelberg, CH-140.4.002.757-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 50 vom 11. März 2005, Seite 10, Publ. 2741756). Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 15. Juli 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

21. August 2009

*Sika Sarnafil Manufacturing AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.179-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 6. Juli 2009, Seite 24, Publ. 5115714). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hirsch, Maximilian, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. August 2009

*Vaude GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.001.111-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 22. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5082436). Statutenänderung: 14. August 2009. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Das Stammkapital wurde im Betrag von CHF 10'000 nachliberiert. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderung]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riebli-Voser, Ruedi, von Giswil, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Dewitz, Antje Christine, deutsche Staatsangehörige, in Tettngang (DE), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-; von Birckhahn, Carsten, deutscher Staatsangehöriger, in Altstätten, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; von Dewitz, Albrecht, deutscher Staatsangehöriger, in Tettngang (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 19 Stammanteilen von je CHF 1'000.- [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-].

24. August 2009

*GL Immobilien und Baumanagement GmbH*, bisher in Freienbach, CH-130.4.008.447-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 204 vom 22. Oktober 2007, Seite 12, Publ. 4165430). Statutenänderung: 12. August 2009. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: c/o ZEUGIN TREUHAND, Klosterhof, 6391 Engelberg. Zweck: Handel mit Immobilien, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Projekt- und Baumanagements, Generalplanungen sowie Verwaltung von Gebäuden und deren Infrastruktur; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen

neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 12. August 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walther, Bruno, von Riein, in Nunningen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lintinger, Gerald, von Österreich, in Bäch SZ, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.– [bisher: in Wilen SZ, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.–].

24. August 2009

*Skilifte Mörialp AG*, in Giswil, CH-140.3.000.669-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. Januar 2008, Seite 16, Publ. 4267600). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Flühler, Daniel, von Stans, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stefanie Baumann Treuhand & Consulting, in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kiser, Walter, von Sarnen, in Giswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern (CH-100.3.027.120-1), Revisionsstelle.

24. August 2009

*Stream Invest Holding AG*, in Kerns, CH-170.3.027.191-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 13. Juli 2009, Seite 20, Publ. 5132616). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Engelbrecht-Schnür, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Vechta (DE), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 2009

*Ceres Services AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.190-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 21. August 2009, Seite 11, Publ. 5209086). Domizil neu: Bergstrasse 10, 6060 Sarnen.

Sarnen, 3. September 2009

**Handelsregister**



## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
7758 Expl. WEMF/SW, Basis 2008/2009

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60  
Grossauflage s/w Fr. 345.60  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.